

***OJO: Todos los formularios se deberán llenar en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.***

**For Clerk's Use Only**  
*(Para uso exclusivo de la secretaria del tribunal)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MOHAVE COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE XXX)**

**STATE OF ARIZONA, Plaintiff /**  
*(ESTADO DE ARIZONA, PARTE  
ACUSATORIA)*

**Case/Complaint Number:**  
*(Número de caso/denuncia)*

*-vs- / (contra)*

\_\_\_\_\_  
**Defendant (FIRST, MI, LAST)**  
*(El procesado (NOMBRE COMPLETO))*

**NOTICE OF RIGHTS AFTER  
SENTENCING IN THE SUPERIOR  
COURT (NON-CAPITAL)**  
*(AVISO DE DERECHOS DESPUÉS DE  
LA IMPOSICIÓN DE PENA EN EL  
TRIBUNAL SUPERIOR (NO SIENDO UN  
CASO DE PENA DE MUERTE))*

**RIGHT TO APPEAL. / (DERECHO DE APELACIÓN)**

**You have a right to appeal from a final judgment of conviction or a verdict of guilty except insane, from an order denying a motion for new trial, from an order entered after judgment affecting your substantial rights, or from a sentence that you claim is illegal or excessive. / (Usted tiene derecho a apelar una sentencia condenatoria definitiva o un veredicto de culpabilidad pero con enajenación mental, un auto denegando un pedimento interesando un juicio oral nuevo, una orden emitida después de una sentencia que afecte sus derechos fundamentales, o una pena que usted alega que es ilícita o excesiva.)**

**However, you do not have a right to direct appeal from your final judgment of conviction and sentence if you: (1) entered a plea of guilty or no contest; (2) admitted that you violated your conditions of probation or had an automatic probation violation based on a plea of guilty or no contest; or (3) failed to appear at sentencing, which resulted in sentencing occurring more than 90**

days after the date of conviction. In these three situations, you may seek relief only by filing a notice and petition for post-conviction relief under Rule 33. (See the section below on post-conviction relief.) / *(Sin embargo, usted no tiene derecho a la apelación directa de la sentencia condenatoria definitiva y pena si usted: (1) ha contestado “culpable” o “no me opongo” a las imputaciones, (2) ha admitido que usted infringió las condiciones del régimen a prueba con base en su contestación de “culpable” o “no me opongo”, o (3) no compareció en la imposición de la pena y lo cual resultó en que la imposición de la pena efectuara más de 90 días después de la fecha de la condena. En estas tres circunstancias, usted solamente puede solicitar el recurso de desagravio presentando un aviso y recurso de desagravio poscondenatorio según la Regla 33. (Diríjase a la sección abajo sobre el recurso de desagravio poscondenatorio.))*

**EXERCISING YOUR RIGHT TO APPEAL. / (EL EJERCICIO DE SU DERECHO DE APELACIÓN)**

- 1. Notice of Appeal.** If you want to appeal from a judgment of conviction and imposition of sentence, you must file a Notice of Appeal (Form 24(a)) within 20 days after the court’s oral pronouncement of your sentence in the courtroom. If you want to appeal from any other appealable judgment or order, you must file a Notice of Appeal (Form 24(a)) no later than 20 days after entry of the judgment or order. You will lose your right to appeal if you do not file a Notice of Appeal within the time required. If you want to appeal, you should let your lawyer know that you want to appeal. You can file a Notice of Appeal before you leave the courtroom on the day you are sentenced. After that, you should contact your lawyer by phone, letter, or in person, and tell your lawyer that you want to appeal. / *(Aviso de apelación. Si usted desea apelar una sentencia condenatoria e imposición de pena, deberá presentar el Aviso de apelación (Formulario 24(a)) dentro de un plazo de 20 días después de que el juez haya pronunciado su pena en la sala. Si usted desea apelar cualquier otra sentencia u orden apelables, deberá presentar el Aviso de apelación (Formulario 24(a)) a más tardar 20 días después de que se dicte la sentencia o se emita la orden. Perderá su derecho de apelación si no presenta el Aviso de apelación dentro del plazo obligatorio. Si usted desea interponer una apelación, deberá informárselo a su abogado. Puede presentar un Aviso de apelación el día en el que se le imponga la pena, antes de salir de la sala judicial. Si decide apelar una decisión después de la imposición de pena, usted deberá informárselo a su abogado en persona, por teléfono o por correo.)*
- 2. If You Want to Appeal but Do Not Have a Lawyer.** If you do not have a lawyer, ask the clerk of the court, or staff at the jail or prison where you are incarcerated, for Form 24 (a), which is a Notice of Appeal. Also ask for Forms 5(a) and (b), which are the Defendant’s Financial Statement and Request for Appointment of Counsel, if you want to ask the court to appoint counsel because you are indigent. Complete all forms and immediately file them with, or send them to, the clerk of the superior court in the county where you were sentenced. These forms

**must arrive at the clerk's office within 20 days after the date you were sentenced.** / *(Si usted quiere interponer una apelación pero no tiene abogado. Pida el Formulario 24(a), Aviso de apelación en la secretaría del tribunal o al personal de la cárcel o prisión en la que usted se encuentra recluido. Pida también los Formularios 5(a) y (b) que son el Estado financiero del procesado y Solicitud de nombramiento de abogado si usted quiere solicitar que el tribunal le nombre un abogado por pobre. Llene todos los formularios y preséntelos de inmediato, ya sea en persona o por correo, en la secretaría del tribunal superior del condado en el que se le impusiera la pena. Estos formularios deberán llegar a la secretaría del tribunal dentro de un plazo de 20 días después de la fecha de su imposición de pena.)*

- 3. Waiver of the Right to a Lawyer. You have a right to be represented by a lawyer on your appeal, and you should have a lawyer handle your appeal. However, you may also represent yourself. If you choose to waive your right to appellate counsel, you must file a written waiver no later than 30 days after filing your notice of appeal. If you file your waiver before you file your notice of appeal, or at the same time, the waiver must be filed in the superior court. If you file your waiver after you filed your notice of appeal, you must file the waiver in the superior court and in the appellate court. If the superior court determines that your waiver of appellate counsel is knowing, intelligent, and voluntary, you will be allowed to represent yourself on appeal. But the court may appoint advisory counsel for you during any stage of the appeal.** / *(Renuncia al derecho a ser representado por un abogado. Usted tiene derecho a ser representado por un abogado durante su apelación y es un abogado quien debería encargarse de su apelación. Sin embargo, usted también puede representarse a sí mismo. Si elige renunciar su derecho a un abogado durante la apelación, deberá presentar una renuncia por escrito a más tardar 30 días después de presentar el aviso de apelación. Si usted presenta la renuncia antes de presentar el aviso de apelación o al mismo tiempo, deberá presentar la misma en el tribunal superior. Si usted presenta la renuncia después de presentar el aviso de apelación, deberá presentar la renuncia tanto en el tribunal superior como en el juzgado de segunda instancia. Si un juez del tribunal superior determina que usted renuncia voluntariamente, a conciencia plena y con conocimiento de causa a su derecho a un abogado durante la apelación, se le permitirá representarse a sí mismo durante la apelación. Sin embargo, el tribunal puede nombrarle un abogado de consulta durante cualquier etapa de la apelación.)*

**RIGHT TO POST-CONVICTION RELIEF.** / *(DERECHO AL RECURSO DE DESAGRAVIO POSCONDENATORIO)*

**Every defendant in the superior court has a right to request post-conviction relief under Rule 32 or 33.** / *(Todo procesado en el tribunal superior tiene derecho a solicitar el recurso de desagravio poscondenatorio de acuerdo con la Regla 32 o 33.)*

1. **What to File.** To exercise your right to post-conviction relief, you first must file a **Notice Requesting Post-Conviction Relief, Form 24(b)**. / (*Qué se debe presentar.* Para ejercer su derecho al recurso de desagravio poscondenatorio, usted deberá presentar primero un Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio, Formulario 24(b).)
  
2. **When to File.** If you do not file a **Notice Requesting Post-Conviction Relief** within the required time, you may lose the opportunity to have the court correct any errors that might have occurred in your case. / (*Cuándo se debe presentar.* Si usted no presenta el Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio dentro del plazo obligatorio, podría perder la oportunidad de pedir que el tribunal corrija cualquier error que se hubiera cometido en su caso.)
  - (a) **If you did not have an appeal.** If you did not file, or if you did not have the right to file, a **Notice of Appeal**, you must file a **Notice of Post-Conviction Relief** within **90 days** after the **oral pronouncement of sentence**. / (*Si el caso no se apeló.* Si usted no presentó, o si no tenía derecho a presentar el Aviso de apelación, deberá presentar el Aviso de recurso de desagravio poscondenatorio dentro de un plazo de 90 días después de que se haya pronunciado su pena.)
  - (b) **If you did have an appeal.** If you did appeal, you must file a **Notice Requesting Post-Conviction Relief** within **30 days** after the appellate court issues an order and mandate **affirming the judgment and sentence**. / (*Si el caso no se apeló.* Si usted apeló el caso, deberá presentar el Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio dentro de un plazo de 30 días después de que el juzgado de segunda instancia emita una orden y mandato afirmando la sentencia y pena.)
  - (c) **If you did not have a right to appeal but you had a first post-conviction proceeding and wish to raise a claim that post-conviction counsel was ineffective in a successive post-conviction proceeding.** If you did not have the right to appeal but you did seek post-conviction relief in a first proceeding and you claim your attorney in that proceeding was ineffective, you must file a **Notice Requesting Post-Conviction Relief** within **30 days** after the trial court enters its final order in the first proceeding, or, if you sought appellate review of that order, no later than **30 days** after the appellate court issues an order and mandate in that first proceeding. / (*Si usted no tenía derecho a la apelación, pero sí se realizó el primer proceso de desagravio poscondenatorio y usted desea presentar una pretensión de que no recibió asesoramiento eficaz por parte del abogado en dicho proceso. Si fuera así, deberá presentar el Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio dentro de un plazo de 30 días después de que el juez en el juzgado de segunda instancia emita la orden definitiva en el primer proceso, o si usted apeló esa orden, a más tardar 30 días después de que el juez en el juzgado de segunda instancia emita una orden y mandato en el primer proceso.*)

3. **How to File.** You must obtain a copy of Form 24(b) (Notice Requesting Post-Conviction Relief) from your attorney, the clerk of the court, or staff at the jail or prison where you are incarcerated. Complete the notice and file it with, or send it to, the clerk of the superior court of the county where you were sentenced. The notice must arrive at the clerk's office within the time specified in paragraph 2. / *(Cómo se debe presentar. Usted deberá obtener una copia del Formulario 24(b) Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio de su abogado, la secretaria del tribunal, o del personal en la cárcel o prisión en la que se encuentra recluso. Llene el aviso y preséntelo ya sea en persona o por correo en la secretaria del tribunal superior del condado en el que se le haya impuesto la pena. El aviso deberá llegar a la secretaria dentro del plazo especificado en el párrafo 2.)*
  
4. **Requesting a Lawyer.** If you want a lawyer to represent you in your post-conviction proceeding and you cannot afford to hire a lawyer, you must sign the declaration of indigency contained in the Notice Requesting Post-Conviction Relief and ask the court to appoint a lawyer to represent you. / *(Cómo solicitar un abogado. Si usted quiere que lo represente un abogado en el proceso poscondenatorio y carece de los fondos necesarios para contratar un abogado, deberá firmar la Manifestación de carencia de fondos que se incluye en el Aviso de solicitud del recurso de desagravio poscondenatorio y solicitar al tribunal a que le nombre un abogado para representarlo.)*

**If you want a full copy of the rules governing appeals and post-conviction relief, the clerk of the court in the county where you were convicted will send you one upon request.** / *(Si desea obtener una copia completa de los reglamentos que rigen las apelaciones y procesos de desagravio poscondenatorio, la secretaria del tribunal del condado en el que usted haya sido condenado le enviará una si usted así lo solicita.)*

**RIGHT TO APPLY TO HAVE A CONVICTION SET ASIDE.** / *(DERECHO DE SOLICITAR QUE SE ANULE UNA CONDENA)*

**On fulfillment of the conditions of probation or sentence, and discharge by the court, you may apply to the court where you were sentenced to have the judgment of guilt set aside. Your attorney or probation officer can apply on your behalf. If you were convicted of multiple offenses, the court must act on each individual case and each individual count. If you have more than one case number, you must file a separate application for each case number. The court will not charge a fee for filing an application to set aside a conviction. The Application to Set Aside Conviction (Form 31(a)) is available online from the Arizona Judicial Branch Self-Service Center at <https://www.azcourts.gov> and from most superior court web sites. Complete the form and file it with, or send it to, the clerk of the superior court of the county where you were sentenced.** / *(Al cumplir las condiciones del régimen a prueba y recibir un auto de liberación por parte del tribunal, usted podrá solicitar al tribunal en el que*

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
(Número de caso:)

*se le haya impuesto la pena que se anule la sentencia de culpabilidad. Su abogado o agente de régimen a prueba puede solicitarlo en nombre de usted. Si a usted se le condenó por varios actos ilícitos, el tribunal tiene que tomar una decisión acerca de cada caso y cada imputación por separado. Si usted tiene más de un número de caso, debe presentar una solicitud distinta para cada número de caso. El tribunal no le cobrará ninguna cuota al presentar una solicitud de anulación de la condena. La Solicitud de anulación de la condena (Formulario 31(a)) está disponible en el Centro de autoservicio del Poder Judicial de Arizona en <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio/> y en la mayoría de los sitios web de los tribunales superiores. Llene el formulario y preséntelo o en persona o por correo en la secretaría del tribunal superior en el que se le impusiera la pena.)*

**Note: A person who was convicted of any of the offenses listed in A.R.S. § 13-905(P) cannot apply to have the conviction set aside.** / (Atención: Si ha sido condenado por cualquier acto ilícito mencionado en la sección 13-905(P) de las Leyes revisadas de Arizona, no podrá solicitar que se anule la condena.)

**RIGHT TO FILE PETITION TO HAVE CASE RECORDS SEALED.** / (DERECHO A PRESENTAR UN PEDIMENTO PARA SELLAR UN HISTORIAL PENAL)

**On fulfillment of the conditions of probation or sentence, including the payment of all monetary obligations and restitution to all victims, you may be eligible under A.R.S. § 13-911 for an order that seals all case records of your arrest, conviction, and sentence that are related to the criminal offense(s) in this case by filing in the court where you were convicted a petition to seal all case records under A.R.S. § 13-911. To be eligible, a petition to seal the case records cannot have been denied in the past three years, and the timeframes required by A.R.S. § 13-911 must have passed.** / (Después de haber cumplido todas las condiciones del régimen a prueba o la pena, que incluyen el pago de todas las obligaciones pecuniarias e indemnización a todas las víctimas, según la sección 13-911 de A.R.S., usted podría tener derecho a una orden para sellar todo el historial penal de su arresto, condena y pena en relación con el/los acto(s) ilícito(s) de este caso, presentando un pedimento para sellar todo el historial penal según la sección antes mencionada en el tribunal en el que haya sido condenado. Usted puede presentar el pedimento si no se le ha denegado un pedimento para sellar un historial durante los últimos tres años y si han transcurrido los plazos establecidos en la sección 13-911 de A.R.S.)

**Note: Case records for any of the offenses listed in A.R.S. § 13-911(O) are not eligible to be sealed under A.R.S. § 13-911.** / (Aviso: No se puede sellar el historial penal de ningún acto ilícito mencionado en la sección 13-911(O) de A.R.S.)

**Case Number:** \_\_\_\_\_  
(Número de caso:)

**RECEIPT BY DEFENDANT. / (ACUSE DE RECIBO POR PARTE DEL PROCESADO)**

**I have received a copy of this notice. / (Recibo copia del presente aviso.)**

\_\_\_\_\_  
**Date / (Fecha)**

\_\_\_\_\_  
**Defendant's Signature / (Firma del procesado)**